

Podpajštúnske zvesti

Číslo
1/2004
január
Ročník VI.
Zadarmo

Mesačník pre ľudí dobrej vôle žijúcich v kraji pod Pajštúnom.

Na slovičko...

Podpajštúnske zvesti majú za sebou päť rokov svojej existencie. V januári roku 1999 sa zrodili s myšlienkou spájať ľudí - susedov, informovať ich o živote v obciach, aby boli nielen informovaní, ale aj inšpirovaní, povzbudení vo svojich aktivitách. Ak by sa za tie roky vôbec nič nezmenilo, jedno treba uznať - aj vďaka mesačníku sa podarilo povzbudiť miestne kultúrne spolky, remeselníkov, organizácie, ale aj jednotlivcov. Zvýšil sa aj náklad jedného vydania - na 4 500 kusov, čo je pekné číslo, distribúcia je zabezpečená v Stupave a Záhorskej Bystrici do schránok. Noviny sú súčasťou miestnej kultúry, môžu ju podporovať, formovať a pomáhať pri jej rozvoji a o to sa už päť rokov snažíme. Noviny potrebujú podporu a tú našli u obecných zastupiteľstiev a starostov Zohora a Záhorskej Bystrice a predovšetkým u primátora a mestského zastupiteľstva v Stupave. Noviny potrebujú aj podporu podnikateľov - inzerentov, tým treba poďakovať, pretože aj ich zásluhou môžu vychádzať v takom náklade a sú zadarmo. Noviny potrebujú predovšetkým čitateľov, ďakujeme im za priazeň a za to, že Podpajštúnske zvesti sú očakávané a čítané.

Päť uplynulých rokov nebolo ľahkých a nečakáme, že tie ďalšie pred nami budú jednoduchšie, bez problémov, napokon nebolo by to ani zaujímavé a napínavé. Budeme pokračovať v našej práci, pripravujeme i niektoré zmeny, ktorými vás prekvapíme až v marci. Veríme, že naďalej nám zostanú verní čitatelia i tí, ktorí nás podporujú. Ďakujeme vám, že sme pre vás zaujímavým čítaním...

Pavel Slezák
šéfredaktor



ITF Slovakia-tour

Na slávnostnom otvorení 10. medzinárodného veľtrhu cestovného ruchu ITF Slovakia-tour sa zúčastnili primátor mesta Stupava Ing. J. Beleš, starostka Zohora L. Havranová a starosta MČ Záhorská Bystrica Vladimír Kubovič. Obce spoločne vystavovali v stánku Vitajte pod Pajštúnom.



Hlavná ulica 45
900 31 Stupava
Tel.: 02/ 6593 4062

K V A R T E T

C u k r á e ň

Otvorené:
po - so: 8⁰⁰ - 18⁰⁰
ne: 11⁰⁰ - 18⁰⁰

**Chystáte svadbu, promóciu, krstiny, prípadne inú oslavu?
My chystáme vždy čerstvé koláčiky vynikajúcej chuti a pri väčšej
objednávke poskytujeme zľavy.
TEŠÍME SA NA VÁS!**

**Na objednávku pečieme aj banketové koláčiky od 7,50Sk (30g)
Cena platí pri väčšej objednávke.**

Spoločne na výstave

Stupava - Bruck/Leitha - Pod názvom *Navštívte naše partnerské mesto Bruck/Leitha* sa vo štvrtok 15. januára konalo pracovné stretnutie primátora mesta Stupava Ing. J. Beleša s jeho rakúskym kolegom starostom mesta Bruck/Leitha Franzom Pergerom. V expozícii *Vitajte pod Pajštúnom* sa prezentovalo i partnerské mesto Bruck, ktoré tu zastupovala kancelária GIZ (cezhraničné impulzné centrum). Vyše ročná spolupráca našla uplatnenie i v rámci výstavy cestovného ruchu SlovakiaTour, čo naši partneri privítali, pretože v Bratislave na podobnom podujatí doteraz nevystavovali. Po prehliadke výstavy stretnutie pokračovalo pracovným obedom a rokovaním na Mestskom úrade v Stupave,



ktorého sa okrem primátora mesta, prednostu úradu p. J. Valachoviča, hlavného kontrolóra mesta Ing. Z. Packovej zúčastnili členovia mestskej rady pp. G. Beleš a P. Mazúr a zástupca Klubu Morava-March Ing. J. Slezáková. Partneri sa dohodli na príprave spoločného podujatia pri príležitosti vstupu Slovenska do EÚ. V diskusii sa potvrdil záujem o neformálnu spoluprácu, aby partnerstvo nebolo len na papieri, ale malo podobu neformálnych vzťahov medzi spolkami, združeniami, občanmi i podnikateľmi oboch miest. Spolupráca medzi mestami sa rozvíja predovšetkým vďaka projektu cezhraničnej spolupráce, ktorý bol podporený z fondu Phare CBC SF MP Slovensko-Rakúsko 2001. Mesto Bruck je partnerom v rámci projektu, ktorý je okrem iného zameraný na kultúrnu výmenu medzi mestami i spoločnú propagáciu turistických možností. Pavel Slezák, riaditeľ MsKS Stupava

Jazykové kurzy

Mestské kultúrne stredisko pripravuje jazykové kurzy v spolupráci s renomovanou jazykovou školou PROGRESKA so sídlom v Bratislave (vedie jazykový kurz na pokračovanie v denníku Pravda). Kurz povedú erudovaní lektori s pedagogickými skúsenosťami. Ponúkame jazykové kurzy pre začínajúcich, mierne pokročilých:

**- anglický - nemecký -
- francúzsky - španielsky -**

Začiatok kurzu: 1. marca 2004

Jeden ročník predstavuje dva semestre - jeden semester je 60 vyučovacích hodín, ponúkame vám možnosť vyskúšať si kurz a to tak, že zaplatíte vopred len za jeden cyklus (30 hodín). Cena za prvý cyklus: 2100 Sk = 30 hodín. Kurz sa bude konať: 2 krát týždenne v dňoch: pondelok - streda alebo utorok - štvrtok v čase: od 17.30 prípadne od 19.00 (2x 45 minút) miesto: Kultúrny dom Stupava. Učebnice: nemčina - MOMENT MAL, angličtina - NEW HAEDWAY

**Bližšie informácie na tel: 02/65934 312,
prihlášky najneskôr do 12. septembra 2003.**

Kontaktná osoba: Erika Stankovská, e-mail: info@mks-stupava.sk

Na SlovakiaTour-e s ocenením

Spoločná účasť miest a obcí zo Záhoria v expozícii, ktorú organizovalo Združenie obcí Záhorskej oblasti, skončila s mimoriadnym úspechom. Stánok, na ktorom sa

vádzkovateľov stravovacích a ubytovacích zariadení v regióne. Prvý krok urobila samospráva - vytvorila priestor pre prezentáciu, nechýbali ani propagačné

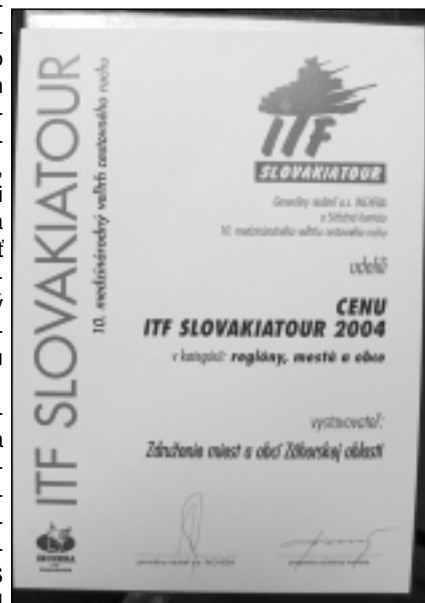


prezentovali mikroregióny - Gbeľy, Šaštín, Malacky a okolie, Pod Pajštúnom, Senica a Holíč, získal II. miesto v súťaži o najkrajšiu expozíciu v rámci slovenských regiónov, miest a obcí. Ocenenie sa dostavilo v druhom roku realizácie zámeru spoločne predstaviť región Záhorie, ktoré je územne rozdelené do dvoch samosprávnych celkov. Napriek tomu sa podarilo predstaviť región nielen ako územie, ale predovšetkým ako kraj so svojou kultúrou, nárečím, zvykoslovím, remeslami a tradíciami. Realizovala sa tak myšlienka prepojiť prostredníctvom mikroregiónov ponuku na voľný čas a turizmus od Záhorskej Bystrice až po Senicu a Skalicu.

Súčasťou prezentácie regiónu boli aj vystúpenia umeleckých súborov prevažne so zameraním na ľudové tradície, v sobotňajšom programe vystúpil spevácky súbor pri MO MS - Záhorská Bystrica pod vedením Dr. J. Kotlebu.

Ako sa ukázalo máme čo ponúknuť a záujem verejnosti potvrdil, že je záujem o víkendové pobyty, výlety, ktoré nie sú náročné na dopravu a čas spojený s cestovaním za oddychom. Určite sú tu i slabé miesta, najmä v oblasti služieb, ale aj propagácie, do ktorej bude treba zapojiť pre-

materiály, ktoré boli vydané prevažne z prostriedkov obcí. Konkrétne expozíciu Pod Pajštúnom podporili mesto Stupava, obec Zohor a MČ Bratislava - Záhorská Bystrica a nebolo to po prvýkrát. Už niekoľko rokov spoločne absolvujeme výstavy v Žiline, Bratislave a v Brne. Druhým kro-



kom musí byť spolupráca samosprávy a podnikateľov v tejto oblasti, aby spoločne vytvorili produkt cestovného ruchu, kompletný, zaujímavý a predajný a ten bude cieľom prípravy na budúci ročník výstavy SlovakiaTour 2005.

-ps-

Päť otázok pre Ing. Jána Beleša - primátora mesta Stupava

Uplýnul prvý rok Vášho volebného obdobia. Ako hodnotíte tento rok z pohľadu Vašich predsavzatí, plánov, Vášho volebného programu?

Tak ako život ostatných ľudí, tak aj život mesta bol poznačený úspechmi, ale aj malými prehrami. Nie je priestor hodnotiť jednotlivé kroky, chcem však povedať, že sa nám podarilo zvládnuť niektoré úlohy v rámci prenesených kompetencií. Medzi ne patrí školstvo. Podarilo sa dokončiť opravu strechy základnej školy, vybudovalo sa oplštenie školského areálu, vymenili sa podlahy vstupného traktu a prvého podlažia. Rovnako v predškolských zariadeniach boli čiastočne zabezpečené najnutnejšie opravy na budovách.

Kapitálové výdavky - opravy budov školských zariadení sú však programom na dlhšie obdobie.

Nie celkom sa nám darilo plniť úlohy v oblasti stavebného konania, ako ďalšej prenesenej kompetencie. Vzhľadom na rozsiahlu agendu spoločného obecného úradu pre toto konanie, bolo potrebné zabezpečiť vyhovujúce administratívne priestory a personálne posilnenie tejto činnosti. Problémom bolo nesúlad medzi potrebou zdrojov a delimitovanými finančnými prostriedkami. Tu mesto bolo nútené tento rozdiel prekryť zo svojho rozpočtu, čo budeme riešiť v začiatku roka 2004.

Podarilo sa doriešiť mimosúdnou cestou problém predaja pozemkov bývalého kúpaliska., pozitívne pre mesto bola tiež doriešená otázka sporu o pozemky pod skládkou odpadov a tiež nehnuteľnosť na Devinskej ceste - plinikáreň.

Boli tiež vykonané opravy miestnych komunikácií, vrátane polohy povrchu na uliciach Mariánska, Vyhňalkova, Sadová, Lipová. Musím tiež povedať, že sa nám nepodarilo zrealizovať opravy námestí Svätej Trojice a M. R. Štefánika, ako aj parkoviska na Hlavnej ulici. Tieto akcie by mali byť zrealizované v tomto roku.

V oblasti kultúry sme vybudovali administratívnej priestory pre klub Morava - March, úspešne sa rozbehla činnosť tohto klubu pre cezhraničnú spoluprácu. Tak ako v tejto oblasti, tak i ďalšie dve príspevkové organizácie mesta - Mestský podnik technických služieb a Vodárne a kanalizácie si celkom úspešne plnili svoje úlohy v uplynulom roku. Chceme však tiež povedať, že som mal ideálnejšiu predstavu o prístupe nariadených orgánov samosprávy, k riešeniu jej problémov, očakával som operatívnejší prístup. Značná administratíva však nie celkom umožňuje rýchle riešenie problémov tak, ako ich samospráva vyžaduje.

toch, ktoré mesto podávalo v minulom roku. Všetky boli zamerané práve do oblasti rozvoja mesta, infraštruktúry, skvalitnenia životného prostredia. Máte pripravenú alternatívu pre riešenie týchto zámerov v prípade, že žiadosti mesta nebudú uspokojené z prostriedkov predvstupových fondov?

V žiadnom prípade ma neteší, že neprešiel projekt odkanalizovania Mástu a intenzifikácie ČOV z finančného objemu roku 2001. Projekt napriek tomu, že má veľmi dobré hodnotenie, sa "nezместil" do ostávajúceho voľného objemu prostriedkov uvedeného roka. Projekt je opätovne uplatňovaný z finančného objemu roka 2003. V oblasti odkanalizovania spracovávame projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie aj pre ostatné časti Stupavy a budeme predkladať tieto projekty na čerpanie z predvstupových štrukturálnych fondov. Na Vašu otázku, či je náhradné riešenie v prípade neúspechu, musím povedať, že takéto riešenie si ani nepripúšťam z dvoch dôvodov.

Ten prvý vyplýva z veľkej potreby finančných prostriedkov na celkové odkanalizovanie Stupavy, je to do 100 miliónov Sk, čo nie je možné vykonať len z vlastných zdrojov mesta.

Po druhé nevidím dôvod, prečo by mesto Stupava nemalo byť úspešné pri podávaní týchto a ďalších projektov.

Na niektoré veci ste mali iný názor ako poslanci mestského zastupiteľstva. Išlo najmä pozastavenie platnosti výkonu uznesení týkajúcich sa odpredajov majetku mesta. Napokon k odpredajom neprišlo. Myslíte si, že viazne komunikácia medzi poslancami a primátorom?

Išlo o tri pozastavené uznesenia, ktoré mestské zastupiteľstvo schválilo. Je to len otázka iného názoru, ktorý som mal pri týchto uzneseniach. Veci sa vždy vyriešili. Môžem s istotou povedať, že táto rozdielnosť názorov nemala žiaden vplyv na môj vzťah s poslancami. Pri ich návštevách na úrade, pri stretnutiach na komisiách alebo rokovaniach mestskej rady a mestského zastupiteľstva riadne spolupracujeme a vzájomne považujeme tieto otázky za vyriešené. Oceňujem to skutočne pozitívne, pretože v opačnom prípade by to nebolo o riešení problémov mesta, ale o zbytočných prietahoch a komplikáciách. Samospráva v našom meste, tak ako aj v iných obciach, musí riešiť veľké množstvo problémov. Túto skutočnosť si s poslancami navzájom uvedomujeme a len normálne vzťahy môžu pomáhať uvedené riešiť.

prednostu na plný úväzok. Vaša osobná skúsenosť z riadenia úradu počas tohto obdobia je určite k nezaplateniu. Aká je Vaša predstava výkonu samosprávy, o úrade a úradníkoch mesta?

Každá nová práca, ktorá prináša väčšie zaťaženie, je vždy skúsenosťou, ktorá sa skôr, či neskôr zhodnotí. Nie sú to moje prvé skúsenosti v oblasti riadenia pracovného kolektívu. Je to však nová skúsenosť z iného oboru činnosti. Keď som nastupoval do tohto úradu, hovoril som o jeho približovaní k občanom. Myslim si, že sme nastúpili na túto cestu, je to však o zvyšujúcej sa náročnosti na pracovný aparát mesta cez prechádzajúce kompetencie zo štátu, tiež o vzájomnej tolerancii a trepezlivosti. Je to proces dlhodobejší, ktorý bude možno hodnotiť s väčším časovým odstupom.

Sme na prahu nového roku, určite tak, ako všetci, vstupujete do neho s predsavzatiami a plánmi, ktoré chcete uskutočniť. Čo považujete za hlavný cieľ v tomto roku pre mesto Stupava?

Nedávam si žiadne veľké predsavzatia, uspokojilo by ma, keby sme boli ako mesto úspešné pri podávaných projektoch na čerpanie predvstupových európskych projektov v oblasti odkanalizovania Stupavy. Aby sme vytvorili projektové a administratívne predpoklady pre podávanie projektov v nasledujúcom období. Bude mojou snahou, ako aj môjho najbližšieho okolia spolupracovníkov na úrade, vrátane poslaneckého zboru, aby sme boli prospešní pre občanov mesta, aby kvalita využitia v našom meste sa posunula zase kúsok vyššie.

-Podpajštúnske zvesti-

Na výstave v Brne

Stupava - V rámci slovenskej expozície na výstave Regioutour Brno sa konala dňa 9. januára prezentácia mikroregiónu Pod Pajštúnom (Stupava, Zohor, Záhorská Bystrica). Realizáciu a účasť na výstave zabezpečovali pracovníci Mestského kultúrneho strediska v Stupave.

Výstava, ktorá je známa vysokou návštevnosťou je zameraná na produkty, ktoré v oblasti turizmu a cestovného ruchu ponúkajú regióny. Pochopiteľne, že najviac boli zastúpené domáce - moravské a české regióny a mikroregióny. Z bohatéj ponuky pobytov a turistických atrakcií bolo cítiť, že Slovensko, hoci je bohaté obdarované prírodnými krásami a kultúrno-historickými pamiatkami zaostáva za svojimi susedmi v schopnosti predstaviť, ponúknuť a hlavne dobre predat možnosti, ktoré máme. Zaostávame aj v oblasti propagácie nielen v množstve propagačných materiálov, ale aj v ich pestrosti a nápaditosti. Zaujímavá je skutočnosť, že na výstave boli vo veľkej miere zastúpené mikroregióny a ich prostredníctvom i malé obce, ktoré by vzhľadom na vysoké náklady za realizáciu výstavy a prenájom plochy, s vlastnými možnosťami sa na takejto výstave nikdy nemohli zúčastniť. Preto treba kladne hodnotiť ponuku Slovenskej agentúry pre cestovný ruch

(SACR), ktorá i nám umožnila aspoň jeden deň prezentovať náš mikroregión. V slovenskej expozícii bol dostatok propagačných materiálov, ktoré boli vydané s podporou SACR v minulom roku, takže návštevník informácie dostal, ale chýbal osobný kontakt, čo je vždy na škodu. Bulletinom Vitajte pod Pajštúnom sme urobili dobrú službu nielen Stupave, ale aj ďalším obciam v jej okolí. Na záver len jeden zaujímavý postreh na margo prípadnej otázky, či naša účasť mala zmysel. Už niekoľko rokov sa na výstave stretávame s podnikateľom v cestovnom ruchu z malinkej obce z Hokoviec (okres Levice) za tých niekoľko rokov sa mu aj vďaka dobrej propagácii podarilo vybudovať hotel s ponukou liečebných procedúr, prevádzkuje vlastnú autobusovú linku z Bratislavy do Hokoviec a Dudiniec a jeho klienti pochádzajú prevažne z Nemecka. A to sa mu podarilo v dedinke, o ktorej by každý povedal, že turista sem ani nezablúdi. Každá prezentácia má zmysel a nám išlo o poskytnutie informácií o mikroregióne a možnostiach turizmu, ktorých je práve pod Pajštúnom habadej, len ich možno poriadne nevidíme a nevieme doceniť.

Pavel Slezák, riaditeľ MsKS Stupava



Verejnosc sme informovali o projekte

Desať mesiacov bol mestský úrad bez



Rok zmien

Ohňostroje plné jasavých farieb a ohlušujúcich výbuchov skončili a vyprevádzali starý rok 2003. Dážd, akoby chcel naznačiť, že nie sme pánni počasia a želanie bielych až idyllicky romantických Vianoc sa nekonalo. Tak akosi vstupujeme do roku 2004 plného rozporov a očakávaní. Na jednej strane plné kontajneri odpadkov a na druhej strane.....

Čo nás čaká? Aká bude naša budúcnosť v prelomovom roku, keď by malo byť všetko inak. Budeme voliť prezidenta, europoslancov a ktovie čo ešte ďalšie prinesie budúcnosť.

Vyrovňavame sa akosi s množstvom nových cien, nariadení a zákonov a nadávame si popod nos.14 rokov po Novom roku 1990, keď sme si spievali o láske a pravde. Pomaly zabúdame, že nie sme mikrokozmos vlastného ja ale sme súčasťou celku. Odmietame sa v mnohom rozhodovať, nech rozhodnú iní, aby bolo na koho nadávať a hnevať sa. Tí hore sú zasa také..... ako vraví v jednej svojej hre pán Štepka, my nič, my sme predsa tí bezmocní. Sme takí naozaj? Zasa radšej necháme o sebe rozhodovať iných a my si raz zasa umyjeme ruky. Na internete pred 9 rokmi ktosi napísal, čo je štandard a nadštandard životnej úrovne. Štandard sú tri jedlá denne, primerané oblečenie, ubytovanie. Dom, auto, počítač, vybavenie domácnosti prístrojmi je podľa tohoto dokumentu nadštandard. Ide o celosvetové meradlo. Žijeme v krajine so štandardnými podmienkami a podľa sčítania asi 30% v nadštandarde, nemali by sme byť takí pesimisti a vidieť len v negatívach čo sa deje. Z každého problému je východisko, len ho treba nájsť a u nás na Záhorí sa vždy aj našlo. Nuž prestaťme si myslieť, že je nám najhoršie na svete a začnime konať a hľadať.

Nenechajme manipulovať so svojim životom a najdime si cestu k prosperite. Vedeli sme to v minulosti a určite sa nám to podarí i teraz. K tomuto si želajme šťastie a zdravie či splnenie želaní. /Skog/

Sneh náš každodenný

Nie je to tak dávno, čo sme v našich novinách uverejnili pár slov o životnom prostredí. V dnešnom príspevku by sme radi pripomenuli zimnú údržbu našich chodníkov a priestorov pred domami. Zasa napadala tá biela potvora a my si s ňou musíme dať rady, pekne vziať náradie a chodník pred domom odpratáť a to čuduj sa svete nielen pred dverami ale pozdĺž celého domu. Ďalej sa už musia postarať iní. Pokuty sú veru riadne takže sa lenivosť neoplatí. Taktiež zlomená noha suseda, či nedajbože dakoho cudzieho nie je dobrou vizitkou nás

všetkých. Tak čo vy na to? Odpraceme to naše biele zimné radovanie alebo počkáme až sa samo roztopí ale potom s pokutou. Verím, že chodníky v Záhorskej Bystrici budú bezpečné. Tak isto by som chcela pripomenúť, že je treba aj našich chlpatých miláčikov dobre vychovať a len tak nepúšťať voľne pobehovať po ulici. Zbytočne budete presviedčať, že ten váš pes nikomu neublíži a zlodejovi donesie kľúče až k bráne, taký je to dobráčisko, keď sa dostanete do riadnej šlamastiky pre jeho voľné pobehovanie. /Skog/



KULTÚRNA KOMISIA PRI MIESTNOM ZASTUPITELSTVE

ZÁHORSKÁ BYSTRICA - BRATISLAVA

VÁS POZÝVA NA

10. FAŠIANGOVÝ PLES

V SPOLOČENSKOM DOME V ZÁHORSKEJ BYSTRICI 7.2.2004

DO TANCA HRÁ A - TYP

VSTUPNÉ 400.- Sk vrátane večere

ZAČIATOK O 19.00 hod.

Predpredaj vstupeniiek na MÚ v Záhorskej Bystrici od 20.1.2004

TEL.: 02/6595 6210, 6595 6110



Kolko zaplatíme za bežné úkony v štátnej správe

Vyberáme zo zákona o správnych poplatkoch. Kto má záujem o bližšie a podrobnejšie oboznámenie s problematikou najde ju v zákonoch 469/2003 s účinnosťou 1.12.2003 a v zákonoch 450/2003 Z.z., ktorý dopĺňa zákon145/1995 Z.z.

Štátna správa ďalej len ŠS stanovuje nasledovné poplatky za uvedené úkony.

1.Návrh na obnovu konania alebo podnet na preskúmanie rozhodnutia mimo odvolacieho konania na orgáne ŠS. Fyzická osoba 500.- Sk, právnická osoba 5000.- Sk.

2.a/ Vyhotovenie odpisu, výpisu alebo písomnej informácie z úradných kníh, úradných záznamov, evidencií, registrov listín a zo spisov alebo súkromných spisov v úradnej úschove s výnimkou prvého úradného výpisu z knihy narodení, knihy manželstiev, knihy úmrtí, za každú začatú stranu 50.- Sk.

b/ Osvedčenie odpisu, výpisu, alebo písomnej informácie z úradných kníh, úradných záznamov, evidencií, registrov listín a zo spisov alebo súkromných spisov v úradnej úschove v slovenskom jazyku 50.- Sk v inom jazyku 100.- Sk za každú začatú stranu.

c/ Vyhotovenie a osvedčenie matričných dokladov a iných potvrdení o osobnom stave zasielané cudzím zastupiteľským úradom v SR 300.- Sk.

d/Nostrifikácia dokladov o vzdelaní 200 Sk.-

e/ Podanie žiadosti o uznanie dokladu o vzdelaní občanov členských štátov EU na účely regulovaných povolání v SR 3000.- Sk.

3.a/Osvedčenie podpisu na listine alebo na jej rovnopise, za každý podpis 30.- Sk

b/odtlačok úradnej pečiatky a úradného podpisu, za každý odtlačok a za každý podpis 100.- Sk

c/Overenie správnosti údajov v žiadosti o výpis z registra trestov a v žiadosti o odpis registra trestov 50.- Sk.

4.a/Vysvedčenia a doklady o školskej dochádzke a ukončenom vzdelaní, vyučení,zamestnaní 100.- Sk.

b/matriky,životnostenské registre a iné podobné registre 100.- Sk.

c/Protokoly, uznesenia a rozhodnutia orgánov ŠS za každú i začatú stranu vybavenia 100.- Sk

d/Výpisy a potvrdenia o domovskej príslušnosti alebo národnosti, alebo štátnom občianstve 150.- Sk

e/Osvedčenie odpisu dokladov uvedených v bodoch a/ - d/ za každú stranu v slov. jaz. 50.-Sk v cudzom jazyku 100.- Sk

Ostatné informácie o poplatkoch sa dozviete z horeuvedených zákonov.

/Výpis zo zákona/

UPOZORNENIE MIESTNEHO ÚRADU BRATISLAVA ZÁHORSKÁ BYSTRICA

V zmysle §13 zákona o dani z nehnuteľností č. 317 /1992 Zb., správu daní a pozemkov, stavieb a bytov vykonáva obec, na ktorej území sa nehnuteľnosť nachádza. Vlastníci,ktorých pozemky sa nachádzajú v katastrálnom území Záhorská Bystrica II., III., ktoré v súčasnosti patria do katastra obce STUPAVA, sú povinní podať daňové priznanie na daň z nehnuteľnosti do 31. januára 2004 na MsÚ Stupava.

Majiteľov pozemkov prosíme, aby sa zároveň odhlásili na MÚ Záhorská Bystrica. Od tohto zdaňovacieho obdobia budú v evidencii daňovníkov mesta Stupava.

Katastrálne územia

Záhorská Bystrica II.:

Hrubé lúky
Medzi struhama
Talite
Záložné
Za šrekem

Záhorská Bystrica III.:

Bystrická hora
Beleše
Hochmany
Kopuňáky



Všeobecne záväzné nariadenie č. 3 zo dňa 16.12.2003 Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava - Záhorská Bystrica o dani z nehnuteľnosti na rok 2004

Miestne zastupiteľstvo Bratislava - Záhorská Bystrica v zmysle § 6 ods. 1 zák. SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení, zák. SNR č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste SR Bratislave, zák. SNR č. 317/1992 Zb. a 493/2001 Z. z., 476/2003 Z. z. o dani z nehnuteľnosti v znení neskorších predpisov, novely zákona o dani z nehnuteľnosti sa na rokovaní dňa uznieslo na tomto všeobecnom záväznom nariadení.

Prvá časť

Čl. 1 Daň z pozemkov

1. Predmetom dane z pozemkov sú pozemky na území mestskej časti Bratislava - Záhorská Bystrica v tomto členení:

- orná pôda, chmelnice, vinice, ovocné sady
 - trvalé trávnaté porasty
 - záhrady
 - lesné pozemky, na ktorých sú hospodárske lesy
 - rybníky s chovom rýb a ostatné hospodársky využívané vodné plochy
 - zastavané plochy a nádvorí
 - stavebné pozemky
 - ostatné plochy s výnimkou stavebných poz.
2. Stavebným pozemkom je nezastavaný pozemok uvedený v rozhodnutí o umiestnení stavby alebo v stavebnom povolení. Od roku 2004 sú stavebnými pozemkami všetky pozemky uvedené v právoplatnom rozhodnutí o umiestnení stavby alebo v právoplatnom stavebnom povolení bez ohľadu na to, či sú nezastavané alebo zastavané, až do vydania kolaudačného rozhodnutia.

Čl. 2 Základ dane

- Základom dane z pozemkov v ornej pôdy, viníc, ovocných sádov a trvalých trávnatých porastov je základ dane je hodnota pôdy bez porastov určená vynásobením výmery pozemkov v m² a hodnota pôdy zistenej za m² odvodenej od bonitovaných pedoekologických jednotiek, ktorá v k.ú. Záh. Bystrici je u ornej pôdy 4,98 Sk/m² a trvalých trávnatých porastov 1,72 Sk/m² (príloha zákona č. 476/2003 Z. z.).
- Základom dane z pozemkov v lesných pozemkov, na ktorých sú hospodárske lesy a rybníkov s chovom rýb a ostatné hospodársky využívané vodné plochy je cena pôdy určená vynásobením skutočnej výmery pozemkov v m² a ceny pôdy zistenej podľa platných predpisov.
- Základom dane z pozemkov v záhrad, zastavaných ploch a nádvorí, stavebných pozemkov a ostatných ploch je celková výmera dani podliehajúcich v m².

Čl. 3 Sadzba dane

- Ročná sadzba dane z pozemkov: orná pôda, chmelnice, vinice, ovocné sady je najviac 0,75% zo základu dane.
- Ročná sadzba dane z pozemkov trvalé trávnaté porasty, lesné pozemky, na ktorých sú hospodárske lesy, rybníky s chovom rýb a ostatné hospodársky využívané vodné plochy je najviac 0,25 % zo základu dane.
- Ročná sadzba dane z pozemkov za každý i načatý m² pozemku v záhrad, zastavaných ploch a nádvorí a ostatných ploch okrem stavebných pozemkov je 0,10 Sk, v stavebných pozemkov je 1,- Sk.
- Základ dane z trvalých trávnatých porastov, lesných pozemkov, rybníkov s chovom rýb a ostatné hospodársky využívané vodné plochy sa určuje podľa všeobecnej hodnoty majetku.
- Ročná sadzba dane z pozemkov v záhrad, zastavaných ploch, nádvorí a ostatných ploch sa mestskej časti Bratislava - Záhorská Bystrica násobí koeficientom 4,5. U stavebných pozemkov fyzic-

kých osôb sa základná sadzba dane násobí koeficientom 4,5. U stavebných pozemkov, ktorých vlastními sú právnické osoby sa sadzba zvyšuje o 100% a násobí sa koeficientom 4,5.

Druhá časť

Čl. 4 Daň zo stavieb

1. Predmetom dane zo stavieb sú stavby alebo ich časti na území mestskej časti Bratislava - Záhorská Bystrica spojené so zemou pevným základom, ktoré majú vnútorný priestor vymedzený podlahou a stropnou alebo strešnou konštrukciou s sú skolaudované. Predmetom dane sú aj stavby, na ktoré nebolo vydané kolaudačné rozhodnutie, ale sa skutočne užívajú. Na daňovú povinnosť nemá vplyv skutočnosť, že sa stavba prestala užívať.

Čl. 5 Základ dane

- Základom dane zo stavieb je celková výmera zastavaných ploch v m² dani podliehajúcich a to podľa stavu k 1. januáru zdaňovacieho obdobia. Zastavanou plochou sa rozumie pôdorys stavby na úrovni najrozsiahlejšej nadzemnej časti stavby.
- Na zmeny, ktoré nastanú počas zdaňovacieho obdobia vo výmere zastavaných ploch sa neprihliada okrem prípadov podľa zák. SNR č. 317/1992 Zb. § 9 odst. 2.

Čl. 6 Sadzba dane

1. Základná ročná sadzba dane je za každý m² zastavanej plochy aj za začatý takto:

- stavby na bývanie a ostatné stavby tvoriace príslušenstvo hlavnej stavby 1,50 Sk
 - stavby poľnohospodárskej výroby, skleníky, stavby využívané na skladovanie vlastnej poľnohospodárskej výroby, stavby pre lesné a vodné hospodárstvo, vrátane zariadení pre ochranu pred povodňami s výnimkou stavieb na skladovanie a administratívu 0,75 Sk
 - stavby rekreačných a záhradkárskych chat a domčekov na individuálnu rekreáciu 4,5 Sk
 - za samostatne stojace garáže, samostatné stavby hromadných garáží a stavby určené alebo používané na tieto účely postavené mimo bytových domov 4,- Sk
 - priemyselné stavby, stavby slúžiace energetike, stavebníctvu a stavby na ostatnú poľnohospodársku výrobu vrátane stavieb tvoriacich súbor stavieb s výnimkou stavieb na skladovanie a administratívu 5,- Sk
 - stavby na ostatnú podnikateľskú činnosť, skladovanie a administratívu, pri administratívnych budovách, ktoré slúžia aj na iné účely, sa uplatní sadzba dane, ak sa budova využíva prevažne na administratívne účely 15,- Sk
 - ostatné stavby 3,- Sk
 - stavby jadrových zariadení 50,- Sk
2. Základné sadzby dane sa podľa odst. 1 zvyšujú pri viacpodlažných stavbách o 0,75 Sk za každé ďalšie nadzemné podlažie.
3. Sadzba dane určená podľa ods. 1 sa násobí koeficientom 4,5.
4. Daň vypočítaná podľa ods. 1 písmena a), c), d), a odst. 2 a 3 sa zvýši o 10,- Sk za každý m² podlahovej plochy stavieb, rekreačných a záhradkárskych chat a domčekov na individuálnu rekreáciu, ak slúžia na podnikanie.

Tretia časť

Čl. 7 Daň z bytov

1. Daňovníkom dane z bytov je vlastník bytu, vlastník nebytového priestoru v bytovom dome alebo správca majetku vo vlastníctve štátu, alebo správca

majetku vo vlastníctve obce.

2. Ak sú byty, spoločné časti bytového domu a spoločné zariadenia bytového domu v spoluvlastníctve viacerých daňovníkov, daňovníkom dane z bytov je každý spoluvlastník podľa výšky svojho spoluvlastníckeho podielu. Ak sa spoluvlastníci dohodnú, daňovníkom dane z bytov je jeden z nich a ostatní spoluvlastníci za daň ručia do výšky svojho spoluvlastníckeho podielu.

Čl. 8 Predmet dane

1. Predmetom dane z bytov v bytovom dome, v ktorom aspoň jeden byt alebo nebytový priestor nadobudli do vlastníctva fyzické alebo právnické osoby, sú:

- byty a nebytové priestory,
- spoločné časti alebo spoločné zariadenia bytového domu alebo ich časti, len ak sa využívajú na podnikateľskú činnosť, inú zárobkovú činnosť alebo na prenájom.

Čl. 9 Základ dane

Základom dane z bytov je celková výmera podlahovej plochy v m² podliehajúca dani.

Čl. 10 Sadzba dane

- Základná ročná sadzba dane z bytov je 1 Sk za každý aj začatý m² podlahovej plochy bytu a nebytového priestoru v bytovom dome, spoločných častí bytového domu alebo spoločných zariadení bytového domu.
- Sadzba dane určená podľa odseku 1 sa násobí koeficientom 4,5.
- Ak sa byt, nebytový priestor v bytovom dome, spoločné časti bytového domu alebo spoločné zariadenia bytového domu využívajú na podnikateľskú činnosť, inú zárobkovú činnosť alebo na prenájom daň sa zvýši o 10 Sk za každý m².

Spoločné ustanovenie

Čl. 11 Daňové úľavy

- Správca dane môže sadzbu dane za stavby na bývanie postavených v mestskej časti kde nie je vybudovaná kanalizácia znížiť o 33 %.
- Správca dane poskytne podľa miestnych podmienok daňovú úľavu vo výške 30 % na pozemky, ktorých vlastními sú sociálne odkázaní občania, občania starší ako 70 rokov, ak tieto pozemky slúžia výhradne na ich osobnú potrebu.
- Správca dane poskytne daňovú úľavu z dane zo stavieb:
 - ktorých využitie je obmedzené z dôvodu rozsiahlej rekonštrukcie, stavebnej uzávery vo výške 50%,
 - zo stavieb na bývanie a bytov vo vlastníctve sociálne odkázaných občanov, občanov starších ako 70 rokov, ktoré slúžia na ich trvalé bývanie vo výške 30%,
 - zo stavieb na bývanie a bytov vo vlastníctve občanov ťažko zdravotne postihnutých, držiteľov preukazu ŽTP a ŽTP/S ako aj prevažne alebo úplne bezvládných občanov, ktoré slúžia na ich trvalé bývanie vo výške 50 %,
 - garáží vo vlastníctve občanov starších ako 70 rokov vo výške 30%,
 - garáží vo vlastníctve ťažko zdravotne postihnutých občanov, držiteľov ŽTP a ŽTP/S, ktoré slúžia pre motorové vozidlo používané výhradne na ich dopravu vo výške 50 %.

4. Správca dane môže v individuálnych prípadoch vykonať opatrenia na odstránenie tvrdosti, ktoré by mohli z tohoto zákona vzniknúť §21 ods.2 zák. č.317/92 Zb.

Čl. 12 Daňové priznanie

1. Daňové priznanie k dani z nehnuteľnosti je daňovník povinný podať do 31. januára bežného roka len vtedy, ak mu vznikne daňová povinnosť alebo u ktorého nastali zmeny v okolnostiach rozhodujúcich pre vyrúbenie dane.

2. Ak daňové priznanie z dani z nehnuteľnosti nebolo podané včas, musí správca dane uložiť daňovníkovi pokutu až do výšky 10 % z dane.

Čl. 13 Vyrúbenie dane

1. Správca dane je povinný daňovníkovi každý rok podľa stavu k 1. januáru vyrubiť daň z pozemkov, daň zo stavieb a daň z bytov platbným výmerom, najneskôr do 15. marca zdaňovacieho obdobia. V osobitne zložitých alebo odôvodnených prípadoch sa môže táto lehota primerane predĺžiť.

2. Skutočnosť rozhodujúca na vyrúbenie dane sa posudzuje pre každé zdaňovacie obdobie samostatne.

Čl. 14 Platenie dane

1. Daň z nehnuteľnosti je splatná po vyrúbení správcem dane vo výške:

- ak ide o daňovníka prevádzkujúceho poľnohospodársku výrobu v troch splátkach a to 20 % dane do 30. júna, 30 % dane do 30. septembra a 50 % dane do 30. novembra bežného roka,
- v ostatných prípadoch v štyroch rovnakých splátkach a to najneskôr do 31.marca, 30. júna, 30. septembra a 30. novembra bežného roka.

2. Ak ročná daň vyrubená fyzickej osobe nepresahuje 500,- Sk a právnickej osobe 5 000,- Sk, je splatná naraz do 31. marca bežného roka.

Čl. 15 Sankčný úrok

1. Sankčný úrok správca dane vyrubi z dlžnej sumy vo výške švornásobku základnej úrokovej sadzby Národnej banky Slovenska platnej v deň vzniku daňového nedoplatku alebo v deň nasledujúci po dni, v ktorom mala byť splátka dane alebo daň zaplatená, a to za každý deň omeškania začínajúc dňom nasledujúcim po dni splatnosti až do dňa platby vrátane.

2. Sankčný úrok správca dane počíta najdlhšie za štyri roky omeškania s platbou a pri dani z nehnuteľnosti sa nevyrubi ak nepresiahne 100,- Sk za jedno zdaňovacie obdobie.

3. Úľavy zo sankcií bude môcť obec poskytovať podľa ustanovení zákona č. 511/1992 Zb. o správce dani a poplatkov na základe žiadostí daňovníkov.

Čl. 16 Daňová kontrola

Daňová kontrola sa riadi v zmysle zák. SNR č. 511/1992 Zb. § 15.

Záverčné ustanovenia

- Pri uplatňovaní tohoto zákona v ďalších prípadoch platia ustanovenia zákona SNR č. 317/1992 Zb., zák.č. 493/2001 Z.z., zák. č. 476/2003 Z.z. o dani z nehnuteľnosti, v znení neskorších predpisov Ministerstva financií SR, ktorou sa upravujú podrobnosti k zákonu o dani z nehnuteľnosti.
- Na skutočnosti, ktoré nastali do 31. decembra 2003, sa vzťahujú doterajšie predpisy.
- Všeobecne záväzné nariadenie nadobúda účinnosť dňom 1. januára 2004.

Vladimír K u b o v i ě
starosta MČ Bratislava - Záhorská Bystrica



Vážení občania, priatelia, milé deti,

ešte len dozneli v nás tóny tichej noci a už sa hotujeme o rok zostar-nút. Sme plní predsavzatí, tajných želaní, či plánov, ale možno v nás drieme aj malá obava z toho čo nás čaká. Rok 2004 je pre nás zohor-čanov obzvlášť tajuplný, hektický, naplnený tými najväčšími snami, množstvom spomienok a obzretí za známymi tvármi. Okrem toho, že naša obec si v tomto roku pripomína 690. výročie prvej písomnej zmienky o Zohore, výročie si pripomínajú okrem iných aj naši hasiči, výročia majú naše budovy, pamätníky a tí na počesť ktorých sú vybu-dované. Ba dokonca v roku 2004 uplynie už desať rokov od založenia spoločnej firmy A.S.A. Zohor. A to už nespomínam ďalšie významné udalosti, ktorými je popretkávaný tento rok.

Pripravujeme sa na ne s plnou vážnosťou a zodpovednosťou, tak ako sa na takéto výročie pripravovať má. Všetky organizácie, hudobné zbory a skupiny, občianske združenia a naše deti zo základnej a materskej školy budú priamo zainteresované do diania celoročných osláv. Nemenej dôležitá je spolupráca s farským úradom a predstave-ným rímsko-katolíckej cirkvi v našej obci v.d.pánom dekanom Slam-kom. Významnú pomoc predstavuje knihtačiareň p. Gerthofera, miestnej kronikárky p. Zálesňákovej a sponzorov, ktorých budeme uverejňovať počas celého roka, ale i vás všetkých, ktorí sa akýmkoľ-vek spôsobom zapojíte do kolotoča nastávajúcich dní.

Vážení občania, chcem sa Vám poďakovať za cenné rady, za pomoc a trpezlivosť, ktorú ste počas tohto roka mali, za prezentáciu našej obce a šírenie jej dobrého mena v širokom okolí. Nebudem menovať jednotlivcov či skupiny, pretože ich poznáme všetci a oni isto dobre vedia, koľko svojho voľného času odovzdávajú pre iných, pre radosť a šťastie. Vysoko si vážim a vyzdvihujem prácu všetkých, mám radosť z nastupujúcej generácie mladých prahnúcich po väčších aktivitách na poli športu a kultúry, pomáhajúcich rozvíjať duchovno v nás.

Preto verím, že si môžeme vzájomne priať pre rok 2004, ktorý je aj rokom vstupu Slovenska do EU reálne a smelé plány o možnosti naplnenia našich snov a túžob.

Myslím si, však, že tam, kde ešte ľudia dokážu snívať, môžu sa stať aj zázraky a práve tie Vám všetkým zohorčanom, našim známym, priateľom chcem zaželať. Prajem Vám, aby sa v roku 2004 rozjagalo na oblohe tisíce hviezd, aby deti boli veselé a zdravé, aby ste mali všetci prácu a pohodu v rodine, aby naši starkí nemali nikdy pocit, že sú nepotrební. Všetkých potrebujeme: deti pre ich nevinnosť a smiech dospelých pre prácu a výchovu detí a našich najstarších spoluobčanov pre ich múdrosť a ich spomienky.

Príjemný a šťastný nový rok 2004.

Ďakujem Vám

Lubica Havranová
starostka obce Zohor

„Valentínska párty plná Lásky“

Kresťanská mládež v Zohore a **OZ ROCONABA** pre vás s Láskou pripravili „Valentínsku párty plnú Lásky“. Ak máte čas a chuť na trochu Lásky, tak sa Láskavo zastavte piatok 13. februára v KD Zohor o 19.00 hodine. S Láskou prídu tanečnice pod Láskavým vedením Petrušky Lásky Višváderovej ktoré sa vám predstavia s Láskyplnými tancami a básňami a tiež sa vám predvedú štyria Láskaví chlapci s názvom VYPRÁŽANÉnohyZgauča, pod dočas-ným Láskavým vedením Erika Lásky Volára a ich host'om Pavlinky Lásky Valovičovej.

Tešíme sa na vás a s láskou ostávame

organizátori

Obecný úrad upozorňuje...

Obec Zohor ako správca dane z nehnuteľnosti upozorňuje občanov, u ktorých nastali zmeny v daňovej povinnosti a v priebehu roka 2003 u nadobudli pozemky, stavby, byty
- realizovali prístavbu, nadstavbu rod. domov
že sú povinní tieto zmeny nahlásiť do 31.01.2004 na Obecnom úrade v Zohore.

UZNESENIE č. 12

zo zasadnutia mimoriadneho Obecného zastupiteľstva v Zohore
konaného 19. decembra 2003

Obecné zastupiteľstvo

A. Schvaľuje:

1. prenesenie kompetencie zabezpečenia poskytovania domácej opatrovateľskej starostlivosti a sociálnej prevencie pre občanov obce Zohor na neziskovú organizáciu Vlúdnosť - Venia, Kominárska 2-4, Bratislava od 1.1.2004.

B. Súhlasí:

1. aby finančné prostriedky vyplývajúce z prenesenej kompetencie boli uhrádzané na účet neziskovej organizácie Vlúdnosť - Venia, Kominárska 2-4, Bratislava

Poďakovanie

Slovenské Telekomunikácie a rodina Kunská ďakujú občanom Zohora, ktorí darovali krv nášmu kolegovi a manželovi Ing. Kunské-mu a tým mu pomohli pri boji proti zákernej chorobe, ktorá ho postihla.

Sú to títo darcovia: Šidlovský Pavol, Švajdlenka František, Slámová Renáta, Kudlica Tibor, Kudlicová Silvia, Chmelová Silvia

Spoločenská kronika obce ZOHOR

V štvrtom štvrtroku 2003

Narodili sa

Vachálek Šimon, Nad potokom 9
Nižňanová Veronika, Kováčska 20

Opustili nás

Ščasná Anna 1936, Na trávnikoch 7
Vičková Jozefa 1933, Na dieloch 48
Kimlička Jozef 1933, Na pasienkoch 2
Salayová Alžbeta 1925, Dolná 20
Mífkovičová Irena 1920, Záhradná 17

Zosobášili sa

Hrica Vladimír /Láb/ - Mikuličová Martina /Stupava/
Samochin Ivan /Zohor/ - Chmelová Lenka /Plavecký Štvrtok/
Ožvold Radovan /Zohor/ - Slobodová Blažena /Zohor/
Bihári Emil /Zohor/ - Balážová Marcela /Veľké Leváre/
Marián Vašina /Trnava/ - Danielová Zuzana /Vysoká pri Morave/

Pri príležitosti 690. výročia I. písomnej zmienky o obci Zohor starostka vyhlasuje súťaž

vlastná tvorba žiakov MŠ a ZŠ v Zohore

Téma: "SME DETI EURÓPY - ŽIAR NÁM EURÓPSKA HVIEZDIČKA"

- MŠ a žiaci 1. - 4. ročníka ZŠ

výtvarné spracovanie danej témy s prihliadnutím na vnímanie svojho okolia

- Žiaci 5. - 9. ročníka ZŠ

literárne spracovanie danej témy - poviedka, esej, báseň a pod. (lite-rárne spracovanie min. rozsah 2 strany formátu A4, báseň min. 3 verše).

výtvarné spracovanie danej témy s prihliadnutím na vnímanie svojho okolia

Uzávierka súťaže - 15. jún 2004

Odvzdanie výtvarných a literárnych prác - Obecný úrad Zohor
Vyhodnotenie súťaže - 24. september 2004 na výstave prác umelcov zo Zohora.

Vítané práce budú publikované v tlači a na internetovej stránke obce Zohor.



**Pri príležitosti 690. výročia I. písomnej zmienky
o obci Zohor
starostka obce v rámci ekologických programov
vyhlasuje I. ročník súťaže**

Téma: "ČISTÝ ZOHOR"

starajme sa o čistý vzduch, udržujme a zveľadujme si obec

- Hlavným cieľom súťaže je stála starostlivosť jednotlivých organizácií (družstiev, kolektívov) o parky, verejné priestranstvá, pamätihodnosti.
- Registrácia do súťaže je do 25. 2. 2004 na Obecnom úrade Zohor (v čase úradných hodín)
- Výber jednotlivých lokalít a odovzdanie kritérií súťaže prebehne na Obecnom úrade Zohor za účasti registrovaných kolektívov dňa 17.3.2004 o 16.30 hod.
- Údržbu a starostlivosť organizácií o jednotlivé prerozdelené lokality bude sledovať a hodnotiť komisia vedená Ing. arch. Petrom (sprostredkovateľ ÚPN Zohor).
- Vyhlásenie výsledkov s odovzdaním finančných odmien bude dňa 24.11. 2004 o 17.00 hod na Obecnom úrade Zohor spolu so zápisom do pamätnej knihy obce Zohor

Som presvedčená, že sa organizácie prihlásia a svojou činnosťou presvedčia všetkých spoluobčanov, že starostlivosť o zeleň a životné prostredie sa týka každého z nás.

starostka obce Zohor

Čaj o šiestej

OZ ROCONABA vás pozýva na debatu pri čaji. Prvý krát 7. marca 2004, samozrejme o 18.00 hodine sa stretneme vo vestibule KD Zohor. Budeme sa rozprávať na ekologickú tému (obnoviteľné zdroje energie, separovaný zber odpadu...). Ak sa máte čo spýtať, prípadne čo povedať, alebo sa chcete dozvedieť niečo nové, radi vás privítame a pohostíme.

PS: pozvaní sú aj odborníci...

OZ ROCONABA

Štefánsky volejbalový turnaj

26. decembra 2003 sa konal Štefánsky volejbalový turnaj. Stretlo sa osem družstiev v telocvični ZDŠ Zohor. Bronzové medaile si odniesli CIBAZOLS. Vo finále sa stretli DELFÍNI a ZAS DRUHÍ.

ZAS DRUHÍ neprekvapili a boli prví. DELFÍNI až do budúceho turnaja musia uspokojiť s miestom druhým.

ZAS DRUHÍ: Rasťo Stroš, Rasťo Šubiak, Leo Križan, Miro Kovár, Dano Goga, Rado Cabada. DELFÍNI: Eva Slezáková, Eva Klasová, Peťo Slezák, Marek Mifkovič, Dodo Polakovič, Dodo Havlík. CIBAZOLS: Lucia Grmanová, Petra Višvaderová, Viktor Haramia, Kubo Hojstrič, Braňo Čík, Peťo Valent.

Titul najlepšieho hráča turnaja získal Dodo Polakovič.

OZ ROCONABA

II. členská schôdza OZ ROCONABA

OZ ROCONABA poriada II. členskú schôdzu, ktorá sa uskutoční 1. februára 2004. Kto má záujem stať sa členom, obnoviť členstvo, vypočúť si správu o činnosti v roku 2003 alebo sa informovať o akciách **OZ ROCONABA** pre rok 2004, je vítaný o 17.00 hodine vo vestibule KD Zohor.

OZ ROCONABA

Priatelia hokeja

V októbri 2002 sa zohorskí priatelia hokeja rozhodli, že si na tunajšom športovom areáli vybudujú vlastnými rukami hokejové prírodné klzisko. Pri prvom neúspechu s ľadom sa rozhodlo na rok 2003 zakúpiť podkladovú fóliu, ktorá bola zakúpená zo sponzorských darov, a preto si dovoľujeme touto cestou poďakovať p. Bertovičovi Miroslavovi, Havranovej Ľubici, Slezákovi Róbertovi, Rybárovi Pavlovi, Nižňanskému Marekovi, Sýkorovi Marcelovi a Matrayovi Robertovi.

Pozývame Vás pri dobrých klimatických podmienkach na ľadovú plochu.

Priatelia hokeja



Z kalendára celoročných podujatí na rok 2004 k 690. výročiu prvej písomnej zmienky o obci Zohor vyberáme

MESIAC FEBRUÁR

14.02.2004 - VALENTÍNSKA DISCOPÁRTY
(organizátor: Dobrovoľný hasičský zbor, Kultúrny dom v Zohore)

24.02.2004 - FAŠIANGY
· sprievod v maskách (začiatok o 14.00 hod.)
· pochovávanie basy (začiatok o 18.00 hod. v Kultúrnom dome v Zohore)
(organizátor: Vladimír Mifkovič, Obecný úrad v Zohore)

Ďalšie akcie konané v mesiaci Február

13.02.2004 - VALNETÍNSKE POSEDENIE
· koncert "Vyprázané nohy z gauča"
· tanečné vystúpenie
(organizátor: ROCONABA, Obecný úrad Zohor, Kultúrny dom v Zohore)

15.02.2004 - Členská schôdza rybárov
(organizátor: Mestská organizácia SRZ Záhorie, Kultúrny dom v Zohore)

22.02.2004 - MAŠKARNÝ PLES
pre žiakov Základnej školy a deti Materskej školy v Zohore
(organizátor: Základná škola, Kultúrny dom v Zohore)

Kalendár zberu a odvozu veľkoobjemového komunálneho odpadu a drobného stavebného odpadu v roku 2004

Oprávnená osoba: Mestský podnik technických služieb Stupava, Dlhá 11, tel. 02/6593 4112
Všetky kontajnery sa pristávajú v piatok v časovom rozpätí 7³⁰ - 15³⁰ a odvádzajú sa nasledujúci pondelok v čase od 7³⁰ do 15³⁰

| MESIAC | PRIST. VOK | ODVOZ VOK |
|----------------|---------------|-----------------|
| marec 2004 | piatok 26.3. | pondelok 29.3. |
| máj 2004 | piatok 28.5. | pondelok 31.5. |
| september 2004 | piatok 17.9. | pondelok 20.9. |
| november 2004 | piatok 19.11. | pondelok 22.11. |

Zoznam ulíc, na ktorých budú podľa kalendára umiestnené štyrikrát ročne veľkoobjemové kontajnery pre obyvateľov mesta na likvidáciu nadrozmerného komunálneho odpadu a drobného stavebného odpadu:

Dolná, Devínska cesta "pri matracárni", križovatka Vajanského - Dlhá, križovatka Mierová - Železničná, križovatka Marcheggská - Lipová, Mlynská - bývalé trhovisko, križovatka Zdravotnícka - Bezručova, priamo skládka odpadov pre obyvateľov Kolónie, Nám. SP vedľa samoobsluhy, križovatka Jilemnického - Družstevná, Nová ul. nad štadiónom, Nová ul. - Obora, Školská, križovatka Karpatská - Vinohradská, križovatka Marianska - Karpatská, križovatka Marcheggská - Krížna.

Do veľkoobjemových kontajnerov za zakazuje ukladať odpad zo zelene, nebezpečný odpad a zmesový komunálny odpad!

Kalendár zberu a odvozu vytriedeného komunálneho odpadu v roku 2004 z RD

| mesiac | dátum | deň | druh zbieraného odpadu | miesto odberu | č. obvodu |
|---------|---------|---------|------------------------|----------------------|-----------|
| 02/2004 | 24. 2. | utorok | papier, sklo, | chodník pred RD I. | |
| | 25. 2. | streda | papier, sklo, | chodník pred RD II. | |
| | 26. 2. | štvrtok | papier, sklo, | chodník pred RD III. | |
| 04/2004 | 27. 4. | utorok | papier, sklo, | chodník pred RD I. | |
| | 28. 4. | streda | papier, sklo, | chodník pred RD II. | |
| | 29. 4. | štvrtok | papier, sklo, | chodník pred RD III. | |
| 06/2004 | 22. 6. | utorok | papier, sklo, | chodník pred RD I. | |
| | 23. 6. | streda | papier, sklo, | chodník pred RD II. | |
| | 24. 6. | štvrtok | papier, sklo, | chodník pred RD III. | |
| 08/2004 | 24. 8. | utorok | papier, sklo, | chodník pred RD I. | |
| | 25. 8. | streda | papier, sklo, | chodník pred RD II. | |
| | 26. 8. | štvrtok | papier, sklo, | chodník pred RD III. | |
| 10/2004 | 26. 10. | utorok | papier, sklo, | chodník pred RD I. | |
| | 27. 10. | streda | papier, sklo, | chodník pred RD II. | |
| | 28. 10. | štvrtok | papier, sklo, | chodník pred RD III. | |
| 12/2004 | 14. 12. | utorok | papier, sklo, | chodník pred RD I. | |
| | 15. 12. | streda | papier, sklo, | chodník pred RD II. | |
| | 16. 12. | štvrtok | papier, sklo, | chodník pred RD III. | |

Oprávnená osoba: Mestský podnik technických služieb Stupava, Dlhá č.11, tel. 02/6593 4112

Pre kalendár zvozu papiera a skla sú určené nasledovné obvody podľa ulíc:

Obvod č. I. Zabáreň, Marcheggská, Pri Majeri, Lipová, Továrenská, Keltská, Krížna, Záhradná, Mierová, Sládkovičova, Wolkerova, Bernolákova, Vajanského, Dlhá, Robotnícka, Veterná, Zemanová, Mlynská, Agátová, Cementárenská, Kúpeľná, Bezručova, Železničná, Zdravotnícka.

Obvod č. II. Hlavná, Hviezdoslavova, Bottova, Dolná, Záhumenská, Devínska cesta, Štúrova, Hollého, I. Juračku, Školská, Marianska, Krátka, Strelnica, M. Benku, Na Dieloch, Vinohradská, Karpatská, Sadová, Nám. Sv. Trojice, Nám. M.R. Štefánika, Cintorínska, Pod Kremenicou, Gaštanová, Javorová, Jaseňová, Kvetná, Bazová, Lúčna, Pri Borňiku, Debnáreň, Kalvárska, Moyzesova, Hurbanova, Hadžova.

Obvod č. III. Slovenská, Bitúnková, Pri Potoku, Družstevná, F. Kostku, Pažitná, Kalinčiakova, Poľná, Ul. SNP, Nám. SP, Malacká, Rímska, Nová, Duklianska, Lesná, Na Kopcoch, Park, Obora.

Obyvatelia rodinných domov a menších bytoviek (4 byt. jednotky) vyložia vrecia s vytriedeným sklom a papierom v určený deň podľa obvodu do 7.30 h. na chodník pred domom tak, aby tieto neprekážali chodom. Nie je dovolené vykladať vrecia skôr, ako v určený deň. Jednotlivé obvody podľa ulíc sú vyznačené v poslednom stĺpci - číslo obvodu.

Vyložené vrecia s vytriedeným využiteľným odpadom musia byť zaviazané!

Zber nebezpečných zložiek odpadu

Drobná chémia (nespotrebované chemické látky z domácnosti - pesticídy, rozpúšťadlá, náterové látky, kyseliny, zásady, lepidlá a pod.) a tekutý nebezpečný odpad - bude preberať oprávnená firma na mestskom parkovisku na bývalom trhovisku v sobotu 27.3.2004 a 18.9.2004 v čase od 9.00 do 13.00.

Križovatka Stupava - juh na diaľnici D2

Navrhovaná diaľničná križovatka Stupava-juh na diaľnici D2, s dopravným prepojením na cesty I/2,II/505 a výhľadovo aj s nulovým okruhom hl.m. SR Bratislavy zlepší prevádzkové podmienky pre užívateľov cestných komunikácií v severozápadnej časti Bratislavy, najmä v MČ Bratislava- Devínska Nová Ves, Záhorská Bystrica a Lamač, ako aj v okolitých obciach najmä v Stupave a Lozorne. Potreba napojenia severnej časti Bratislavy na diaľničný ťah D2 je daná najmä zámerom skvalitniť napojenie na diaľničný ťah v súvislosti s plánmi budovať v tejto časti priemyselné komplex regionálneho a nadregionálneho významu. Sprevádzajúcim javom ich činnosti je rastúca nákladná kamiónová doprava a jej nasmerovanie na diaľnicu D2. Termín začatia výstavby je plánovaný na máj roku 2005, predpokladaná doba začiatku prevádzky je máj roku 2007. Trasa prepojenia začína v kilometri 39,8 nulového okruhu Bratislavy, kde je umiestnená mimoúrovňová križovatka pripojená na cestu I/2 cca 700 m od hraníc intravilánu mesta Stupava a obce Záhorská Bystrica. Napojenie križovatky vedie cez poľnohospodársky využívané územie Hrachovisko ku diaľnici D2, ktorú mimoúrovňovo križuje. Následne bude križovať podcestím miestnu komunikáciu III/00252 a pokračuje cca 150m južne od rekreačno-športového areálu jazdeckého klubu Karpatia a končí v kilometri 43,1, napojením na cestu II/505.

Diaľničná križovatka Stupava-juh a jej prepojenie sa budú realizovať v dvoch etapách. V prvej etape budú križovatky pripojené polovičným počtom vetiev na cesty I/2,II/505 a D2 a privádzače na cesty I/2 a II/505 budú vybudované v polovičnom profile.

Na diaľnici D2 postavia novú križovatku

Slovenská správa ciest pripravuje na diaľnici D2 výstavbu diaľničnej križovatky a novej komunikácie, ktorá umožní lepšie prepojenie Devínskej Novej Vsi a starej cesty na Stupavu.

Stavba s oficiálnym názvom Križovatka Stupava-juh bude umiestnená na diaľnici D2 v priestore medzi Stupavou a Záhorskou Bystricou. Rieši odbočenie z diaľnice v smere od Brna, resp. Stupavy, napojenie závodu Volkswagen Slovakia na diaľnicu a zároveň aj prepojenie na cestu prvej triedy č.2 (stará cesta z Bratislavy na Stupavu a Malacky). Vedenie cesty je na základe dohody s magistrátom v trase budúceho nulového okruhu Bratislavy a v budúcnosti by malo umožniť aj prepojenie s Marcheggom v Rakúsku. Pripomeňme, že nulový okruh Bratislavy sa má začať na diaľničnej križovatke D2/D61 v Jarovciach, pokračovať bude novým (šiestym) mostom cez Dunaj do Podunajských Biskupíc a Vajnora, trasa ďalej povedie tunelom popod Malé Karpaty a úsekom pri Marianke a vyústi práve na križovatke s diaľnicou D2 pri Stupave. Realizácia nulového okruhu sa plánuje okolo roku 2020. Prvá požiadavka na vybudovanie križovatky a novej cesty prišla z Volkswagenu Slovakia, pretože potrebuje zlepšiť dopravné spojenie s dôležitou výrobňou dielcov v Lozorne. V súčasnosti na prepravu využívajú križovatku zvanú Diamant v blízkosti krematória, čo Volkswagenu nevyhovuje - nová trasa bude podstatne kratšia, a teda ekonomicky výhodnejšia. V prvej etape, ktorú zabezpečuje Slovenská správa ciest, sa toto prepojenie vybuduje v polovičnom profile, teda v podobe obojsmernej cesty so šírkou 11,5 metra. Dĺžka celého úseku od cesty prvej triedy číslo po cestu tretej triedy číslo 505 vedúcej do Devínskej Novej Vsi je asi 3500 metrov, pričom spomenutá diaľničná križovatka sa nachádza približne v jeho strede.

Na stavbu je spracovaná dokumentácia pre územné rozhodnutie a dokumentácie pre stavebný zámer. Slovenská správa ciest hodlá v priebehu prvého štvrťroka roku 2004 zabezpečiť územné rozhodnutie i výkon štátnej expertízy. Predpokladané náklady na výstavbu na úrovni tejto dokumentácie sú približne 800 miliónov korún. V aktualizovanom návrhu výstavby diaľnic a rýchlostných komunikácií, ktorý schválila vláda v júni roku 2003, je začiatok stavby plánovaný na rok 2005. Spracovateľom dokumentácie je Dopravoprojekt Bratislava.

prevzaté, skrátené: Bratislavské noviny č.23-24, 2003 (lau)

Oznam Oddelenia výstavby a ŽP Mestského úradu Stupava

V roku 2004 nastanú zmeny v spôsobe vývozu nadrozmerného a drobného stavebného odpadu. Dôležitou zmenou je, že povolenia na vývoz odpadu sa na mestskom úrade prestanú vydávať. Táto zmena sa musela prijať z dôvodu zneužívania vydaných povolení, čím sa enormne zvýšili náklady mesta na uloženie odpadu na skládke a hrozilo, že sa bude musieť o značnú čiastku zvýšiť miestny poplatok za odpady. Podľa Dodatku č. 2 k VZN č. 3/2002 majú obyvatelia mesta Stupava po zaplatení miestneho poplatku za zber, prepravu a zneškodňovanie komunálneho odpadu 3 možnosťami odvozu nadrozmerného a drobného stavebného odpadu. V prípade, že sa platitelia miestneho poplatku za odpady v meste Stupava rozhodnú odpad odviezť dopravným prostriedkom, ktorý nepatrí MsPTS, budú platiť za uloženie odpadu na skládku zvýhodnenú cenu pre Stupavčanov po preukázaní svojho pobytu priamo na skládke. Platitelia miestneho poplatku si taktiež budú môcť objednať kontajner alebo traktorovú vlečku priamo na MsPTS, Dlhá 11, Stupava. V tomto prípade budú mať z ceny pre Stupavčanov navyše ďalšiu úľavu za uloženie odpadu na skládku. Obyvatelia Stupavy, ktorí privezú veľkoobjemový a drobný stavebný odpad zo svojpomocných úprav na príviesnom vozíku alebo dvojkolosovej káre, nebudú platiť žiadny poplatok za uloženie odpadu na skládku. Na ostatné svojpomocné upratovania a drobné stavebné úpravy bytov a domov budú 4 x do roka pristavené veľkoobjemové kontajnery s vyššie uvedenými termínmi a miestami pristavenia. Na skládke bude kontajner na privezenie tohto odpadu ručnou károu umiestnený permanentne.

Podnikatelia pozor!

Komíny pre odvod odpadových plynov z plynových kotlov a ďalej - Kachle, piecky, krby, prípadne iné spôsoby vykurovania prevádzok. Samotné prevádzky v súlade s prílohou v časti "B" a "C" uvedené na tlačíve.

Dovolujeme si upozorniť podnikateľské subjekty na území mesta Stupava na povinnosť ktorá im vyplýva z § 6 zákona č. 401/1998 Z.z., o poplatkoch za znečistenie ovzdušia, aby neza-



budli v termíne do 15. februára tak ako každý rok, podať oznámenie o prevádzke malých zdrojov znečistenia ovzdušia (MZZ) na tunajší mestský úrad. Prevádzkovateľovi MZZ vyplýva táto povinnosť osobitne za každý malý zdroj, ktorý pre-

vádzkuje na území mesta Stupava. Rovnako je táto oznamovacia povinnosť pri akejkoľvek zmene, to znamená ak prevádzkovateľ umiestnil, prípadne vybudoval nový malý zdroj znečistenia ovzdušia, prípadne je potrebné oznámiť zánik prevádzky. Oznámenie sa podáva na príslušnom tlačíve, ktoré je prílohou VZN č. 4/2000. Tlačíva sú dostupné na mestskom úrade a na internetovej stránke Mesta Stupava.

Oddelenie výstavby a ŽP.

Pozvánka

**Mestské kultúrne stredisko Stupava
Redakcia mesačníka Podpajštúnske zvesti**

**pozývajú na výstavu
"Fotoreportážna fotografia
autorov Ludmila Mózová & Peter Rác".**

**Vo vestibule Kultúrneho domu
od 7. februára 2004.**

Daň z nehnuteľností v roku 2004

V zmysle zák. SNR č.317/1992 Zb. o dani z nehnuteľností v znení neskorších predpisov Mesto Stupava ako správca dane z nehnuteľností s účinnosťou od 1. januára 2004 určuje svojim Všeobecne záväzným nariadením výšku sadzieb dane z nehnuteľností (pozemkov, stavieb a bytov) a poskytovanie úľav. Sadzby dane sú po schválení Mestským zastupiteľstvom zverejnené na úradnej tabuli Mestského úradu.

Povinnosti daňovníka:

1. Daňové priznanie na rok 2004 podáva daňovník, ktorý nadobudol v priebehu roka novú nehnuteľnosť (pozemok, stavba, byt), alebo ak nastala zmena skutočností, rozhodujúca pre vyrubenie dane pre rok 2004 (za zmeny v daňovom priznaní sa považuje i obdržanie búracieho, stavebného, kolaudačného rozhodnutia, rozhodnutie o umiestnení stavby, právoplatného dedičského rozhodnutia, odpredaj časti nehnuteľností alebo prikúpenie novej nehnuteľnosti). Taktiež treba správcovi dane oznámiť zmenu bydliska, mena a pod.

Termín na podanie daňového priznania k dani z nehnuteľností je do 31. januára 2004. Príslušné tlačíva obdržíte na Mestskom úrade Stupava, na referáte daní a poplatkov, číslo dverí 4.

2. Vlastníci bytov si musia do 30 dní po registrácii kúpno-predajnej zmluvy splniť ohlasovaciu povinnosť. Daňovník si uplatňuje nárok na oslobodenie od dane z bytov podľa §11c ods.1 a 2 cit. zákona v daňovom priznaní k dani z nehnuteľností na r. 2004 do 31.1. 2004. Daňové priznanie za byty sa podáva iba raz - v prípade, že nenastanú žiadne zmeny.

3. Za stavebný pozemok pre účely zdanenia sa považuje pozemok, ktorý je uvedený v právoplatnom rozhodnutí o umiestnení stavby alebo stavebnom povolení, vydanom v spojenom územnom a stavebnom konaní až do právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia na stavbu.

4. Daňovník v priebehu zdaňovacieho obdobia, ktorým je bežný rok je povinný písomne oznámiť správcovi dane na Mestský úrad Stupava vznik alebo zánik daňovej povinnosti do 30 dní odo dňa, keď tieto skutočnosti nastali.

5. Za nesplnenie daňových povinností správca dane je povinný ukladať sankčné postihy v zmysle zákona č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov v znení neskorších predpisov.

Upozorňujeme, že prípadné oslobodenia od dane alebo daňové úľavy si treba uplatniť v daňovom priznaní v termíne do 31. januára 2004.

Daňovníci, ktorí si uplatňovali oslobodenie od dane zo stavieb u novostavieb rodinných domov, prístavieb a nadstavieb rodinných domov so vznikom sam. byt. jednotky, nemusia si už každoročne uplatňovať toto oslobodenie v daňovom priznaní. Ak nenastali žiadne zmeny, toto oslobodenie sa bude vzťahovať i na ďalšie zdaňovacie obdobia, za predpokladu ak sa oslobodená stavba nebude využívať na podnikateľské účely, alebo prenájom a za podmienky, že bude slúžiť výhradne na trvalé bývanie prvého vlastníka.

Novelou zákona č. 476/2003 sa mení a dopĺňa zákon o dani z nehnuteľností č. 317/1992 Zb. Prílohu k zákonu tvorí HODNOTA ornej pôdy a trvalých trávnych porastov podľa jednotlivých katastrálnych území, ktorá sa bude v r.2004 používať pri vypočítaní dane za tieto druhy pozemkov.

- dk -

Putovanie Stupavského potoka - 1. časť

"V kvapke vody spoznáš celý svet" (Indické príslovie)

Pri pohľade z vesmíru je Zem modrá. Cudzincovi z inej planéty by sa mohlo zdať, že jej vládnu bytosti žijúce vo vode. Opak je však pravdou. "Páni tvorstva", ako sa hrdó zvykne nazývať, žijú na kontinentoch, ktoré tvoria iba jednu tretinu rozlohy "modrej planéty". Aj na súši však dokážu prežiť iba tam, kde sa vyskytuje voda v kvapalnom skupenstve.

Množstvo vody na našej planéte je od jej vzniku stále rovnaké. Voda je v neustálom dynamickom kolobehu - raz na zemskom povrchu v podobe prameňov, riek či jazier inokedy viazaná v našom tele aby sa opäť vrátila do oceánov alebo ako vodná para naspäť do atmosféry, z ktorej vypadáva v podobe zrážok na povrch planéty. Aj keď sa nám môže zdať, že vody ubúda je to spôsobené iba tým, že väčšie množstvo vody je viazané v inej časti kolobehu (napr. pri globálnom oteplení sa viac vody vyparí, t.j. voda sa "presunie" do atmosféry). Takisto ak vodu v atmosfére (vodnú paru) znečistíme škodlivými látkami vypúšťanými z továrenských komínov, vráti sa nám znečistená na Zem v podobe zrážok (tzv. kyslé zrážky).

Aj keď je zrejme, že sme na vode závislí, jej prítomnosť si väčšinou uvedomujeme iba vtedy, keď ju potrebujeme v domácnosti alebo na osvieženie počas horúcich letných dní. Samozrejme v týchto prípadoch máme aj určité požiadavky na jej kvalitu alebo množstvo.

Voda je však aj tam, kde si ju vôbec neuvedomujeme. Spomeňme si napríklad na potok, ktorý preteká našim mestom, či obcou. Ak nebývame v jeho blízkosti väčšinou ho vnímame iba podvedome. Pre niektorých je cieľom príjemnej prechádzky, pre iných je smetiskom, skládkou, miestom, kde sa môžu zbaviť odpadu. "Veď potok nepatrí nikomu a voda aj tak všetko odplaví." O jej kvalitu sa už netreba starať. Ale práve tento potok je len jednou "zastávkou" vody v jej nekonečnom kolobehu a to ako sa

k nej teraz zachováme sa nám neskôr určite vráti.

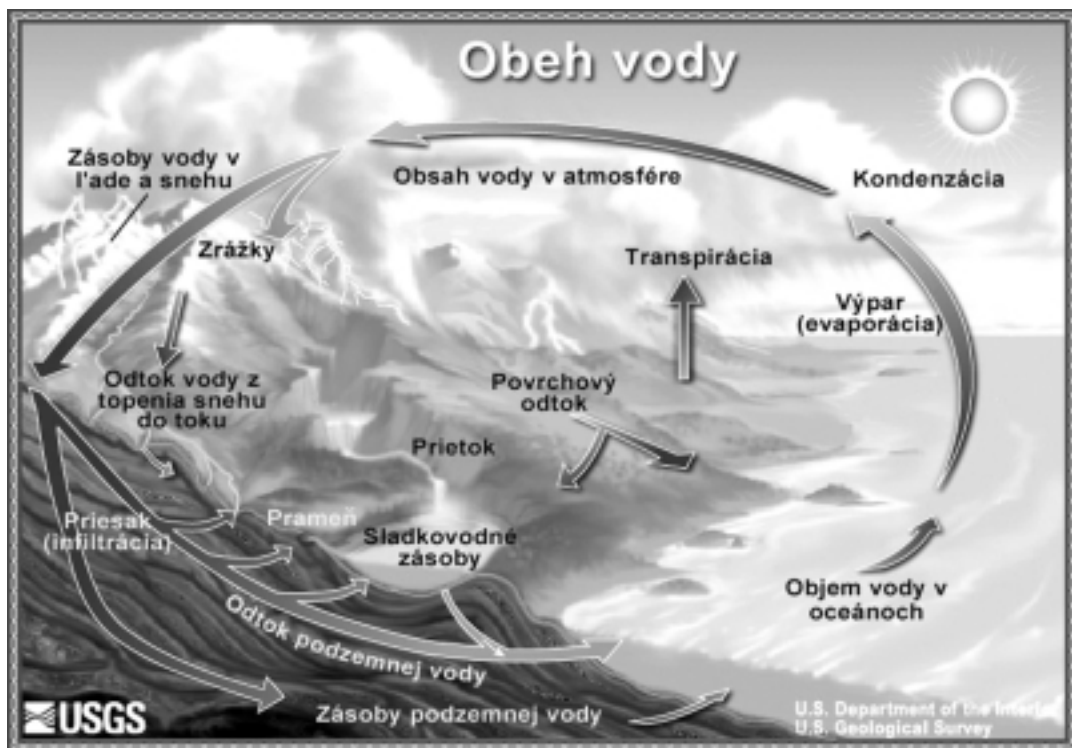
V roku 1992 sa na konferencii vo Washingtone stretli odborníci z celého sveta a vydali vyhlásenie k zhoršujúcemu sa stavu životného prostredia. "Všetci se-

cúzska, Belgicka a Luxemburska (577 tisíc km³ vody). Zdá sa to neuveriteľné, ale v atmosfére je stále v priemere približne 30 kg vody na každý m² zemského povrchu.

Voda resp. vodná para v atmos-

nakoniec spôsobí, že naša planéta bude neobývateľná.

Za vhodných podmienok vznikajú z vodnej pary atmosférické zrážky (dážď, mrholenie, sneženie, krúpy, námraza, rosa), čím



díme v jednom záchrannom člene", znelo ich záverečné konštatovanie. Sadnime si teda aj my do spoločného člna a vydajme sa na cestu Stupavským potokom. Spoznajte život jeho obyvateľov, ich vzájomné vzťahy, krajinu, ktorou preteká, spoznajte seba ako súčasť potoka a tejto krajiny, ako súčasť kolobehu vody v prírode.

Začnime tam, odkiaľ sa voda dostáva na zemský povrch - v atmosfére. Voda sa do atmosféry dostáva predovšetkým ako vodná para výparom z rôznych povrchov, ktoré obsahujú vodu v kvapalnom a tuhom skupenstve, alebo prostredníctvom dýchania (transpirácie) rastlín a živočíchov. Za jeden rok sa zo zemského povrchu do atmosféry dostane výparom zo súše a vodných plôch také množstvo vody, ktoré by dokázalo vytvoriť až kilometrovú vrstvu nad územím Fran-

cére má jednu dôležitú funkciu. Spolu s ďalšími plynmi vytvára ochranný filter, ktorý udržiava na našej planéte teplotu priaznivú pre život. Tomuto javu hovoríme skleníkový efekt. Žiaľ jeho zosilňovanie spôsobené plynmi, ktoré sa do atmosféry dostali v dôsledku ľudskej činnosti, môže

sa vlastne voda z atmosféry dostáva naspäť na zemský povrch, na povrch morí a oceánov. Takto sa voda, ktorá dopadá na hrebeň Malých Karpát, dostáva aj na miesta, kde sa pod skalami a suchým opadaným lístím objavuje nenápadný pramienok čistej vody - Stupavský potok.

Záleží Vám na ochrane povrchových a podzemných vôd? NEBUĎTE LAHOSTAJNÍ!!!

v prípade:

- zafarbenia vôd
- ropných škvŕn na vode
- uhynutých rýb vo vode
- neprírodného správania sa rýb vo vode
- rozliatych alebo rozsypaných chemikálií na teréne
- plávajúcich látok s tvorbou usadenín
- zakázaného odhadzovania nebezpečného odpadu v blízkosti toku
- zápachu vôd
- peny na vode
- rozliatych ropných látok na teréne

volajte bezplatné tel. číslo 150, 158 (od 1. 7. 2003 aj 112)

Mimoriadne zhoršenie kvality vôd alebo mimoriadne ohrozenie kvality vôd oznámte ihneď po zistení Slovenskej inšpekcii životného prostredia prostredníctvom bezplatných telefónnych čísel 24 hodín denne Hasičský a záchranný zbor 150 Policia Slovenskej republiky 158 (od 01.07.2003 aj 112) Pomôžte nám chrániť povrchové a podzemné vody pre ďalšie generácie!

Skutočne sviatočná nedeľa

Stupava - Mrazom vyštípaná, pravá januárová nedeľa 4. januára bola svojou atmosférou skutočne výnimočná. Ohlasovaná návšteva otca biskupa Milana Šásika, ktorý pred vyše dvadsiatimi rokmi v Stupave pôsobil ako kaplán sa stala skutočnosťou. Otec biskup pôsobí na Ukrajine a jeho zvlášť byvalými farníkmi po toľkých rokoch bolo veľmi srdečné. Vo svojej kázni kládol dôraz na to, aby sme sa učili byť spo-kojní, aby sme vedeli dako-vať za to, čo máme. Nielen v oblasti hmotných statkov, ktoré ako keby sa stali jediným a roz-hodujúcim merítkom a dôvodom pre našu spokojnosť, ale i v o-blasti duchovného života a hod-nôt, ktoré si uvedomujeme až

nou hoj-nosťou - to je odkaz nedeľnej homílie otca biskupa. V poobedňajších hodinách nedeľu ožiaril koncert súboru Tam-burizza z rakúskeho mestečka Parndorf. Tunajší obyvatelia sú hrdí na svoje chorvátske korene a dedičstvo svojich otcov zachová-vajú nielen v oblasti viery, ale aj v udržiavaní kultúrnych tradícií. Súbor, v ktorom účinkujú rôzne vekové kategórie a tamburína sa dedí z pokolenia na pokolenie, nám jasne ukázal, že aj v spo-ločnej Európe je kultúrna identita dôležitým prvkom sebazachova-nia hoci aj národnostnej menšiny. Vianočný koncert v ich podaní bol fantastickou "ekurzou" európskymi Vianocami. Hoci piesne boli v rôznych jazykoch,



v krajných situáciách - kedy ich strácame. Veď zdravie, rodina, deti, manželstvo, rodičia, priatelia, to sú všetko hodnoty, ktoré nás robia bohatšími a silnejšími. Obzeráme sa po susedoch a porovná-vame sa s nimi nie preto, aby sme boli spokojní s tým, čo máme, čím sme obdarovaní, ale aby sme boli nespokojní s tým čo nemáme. Pritom použil príklad veriacich na Ukrajine, ktorí žijú vo veľmi zlých materiálnych pomeroch, biede a chudobe. Šťastie a spokojnosť nie sú pod-mienené bohatstvom a materiál-

myšlienka spoločnej kresťanskej tradície a duchovnej spolupatrič-nosti bola viac než zrejme. Hodi-nový koncert prerušoval búrlivý potlesk a vďačné publikum na záver koncertu aplaudovalo pos-tojačky. Nedeľa pred sviatkom Troch krá-lov bola skutočne vydarená, sviatočná, presiaknutá atmosfé-rou vyvrcholenia vianočných sviatkov, takpovediac dobrá "vi-tamínová bomba" pre všedné dni, ktoré sa už hlásia o slovo...

-ps-

Pevné zdravie, veľa lásky a spokojnosti v rodine, šťastnú ruku, vedúcu k úspechom v podnikaní, aj v osobnom živote, zo srdca želá svojim priaz-nivcom podnikateľom, aj všetkým našim spoluobčanom, do roku 2004
MO Matice slovenskej v Stupave

Výbor MO Matice slovenskej v Stupave si dovoľuje oznámiť, že 14. re-prezentačný MATIČNÝ PLES sa uskutoční dňa 7. februára 2004 v reštaurácii Stupava /u Maroša/ s programom, občerstvením a dobrou náladou tak, ako po iné roky. Vstupné okolo 400,- Sk. Tešíme sa na vašu účasť! Rezervácie vstupeniek, prípadné ďalšie informácie na t. č. 65934 289, príp. mobil 0903 256 836

Výbor MO MS v Stupave

Silvestrovský stolnotenisový turnaj

Stupava - V telocvični ZŠ v Stupave sa v posledný deň roku 2003 konal stolnotenisový turnaj. Zo širokého okolia (Záhorská Ves, Jakubov, Vysoká pri Morave, Bratislava, Stupava) sa zišlo 23 štartujúcich, ktorí súťažili v troch vekových kategóriách. Do 16 rokov štartovali 4, do 40 rokov 7, a nad 40 rokov 12 účast-níkov. V kategórii do 16 rokov sa hralo systémom každý s každým

rovnané o prvom mieste rozhod-lo veľmi tesné skóre a tak na prvom mieste bol Ondrej Matlovič, na druhom Miroslav Švajdlenka a na treťom Peter Blažka. Kategória nad 40 rokov sa hrala v dvoch skupinách po šesť, z každej skupiny postúpili prví dvaja do semifinále, ktoré sa hra-lo vyradovacím systémom. V se-mifinále hrali Kahánek-Gonda (3:0), Oravec-Blaho (3:0). Zápas



dvakrát v jednej skupine. Víta-zom skupiny sa suverénne stal Christián Molnar, na 2. mieste sa umiestnil Miroslav Fráz a tretí bol Adam Husák. V kategórii do 40 rokov sa hralo systémom každý s každým, výsledky boli veľmi vy-

o tretie miesto hrali Gonda - Bla-ho (1:3). Finálový zápas Kahá-nek - Oravec (2:3). Záverečné poradie - 1. miesto Ivan Orave, 2. miesto Jozef Kahánek, 3. miesto Jozef Blaho.

-st-

Neznámy človeče

I ja som sa tešila na uplynulé Vianoce - a veľmi. No môj vstup do nich, nedá sa povedať, že by bol radosný.

Ak by ťa náhodou zaujímala príčina, poviem ti ju. Bolo veľmi skoré, ešte tmavé ráno štedrého dňa a už som bola nielen ja, ale celá naša štvorby-tovka na nohách. Havária vodovodné-ho potrubia na mojom WC-ku, vodný živel, valiaci sa plným prúdom si našiel svoje cesty a zakrátko vytopil aj nižšie položený byt. Na premáčané koberce z oboch bytov nestačil priestor pracovne a sušiarne a tak sa niektoré ocitli na balkóne a aj vonku na "prášáku" medzi štvorbytovkami na Kúpelnej ulici. Na druhý deň som z nich poorážala ladové cencúle a trepezlivo čakala, že sa z nich voda časom "vymrazi" - boli stvrdnuté ako dosky. O také si ešte nestál, však? Zrolovať sa nedali. Na Štefana som jeden z nich - silónový už mohla zobrať dnu a ten druhý - vlnený obojstranný kelim sa ti zišiel. Kedy neviem, lebo ešte v neskorý večer tam visel. Priniesol si ho domov ešte mokry, nespýtali sa ťa odkiaľ ho máš? Že si ho len tak našiel? Alebo nebudaj vyťahol z kon-tajnera? Kde si si ho položil? Šliape sa

ti po ňom dobre a máš z neho radosť? A vôbec ťa nemrzí, že mne chýba? Veď tam nebol vyložený na ponuku? Bolo to len východisko z núdze a ty si to využil. Ak máš ešte kúsok svedomia a citu, vráť mi ho na to miesto, odkiaľ si ho vzal, urobíš mi radosť. Ak nie príď si aj pre druhý kus behúňa rovnakej šírky aj farby (stred červený, po oboch stranách červeno-žltá-hnedá vzorka, široké okraje hnedé), lebo mi už teraz nie je k ničomu, bola to totiž súprava z chod-by.

Ak mi koberec nevrátiš, som prinútená kúpiť si nové, ale za čo, to už teba bohužiaľ asi mrziť nebude. Nenarie-kam, ale peňazí nazvyš nemám. Ku škode, spôsobenej havárijným stavom, si mi pridá ešte aj ty, nešťastník.

Vianoce - čas kedy sú si ľudia akosi bližšie k sebe, ale žiaľ, asi nie všetci. Som zatiaľ sklamaná, ale neviem či dostatočne poučená, lebo doposiaľ som bola zástancom myšlienky: Podľa seba, súdím teba. Dopraj mi prosím ťa i naďalej veriť v ľudskosť, človečenstvo, aj v to tvoje, neznámy človeče!

Ak si pochopil, ďakujem ti.

-Magdaléna Dovičičová, Stupava
27. december 2003

Futbalové okienko

Do začiatku novej futbalovej sezóny zostávajú ešte tri mesiace, ale aby sme nezabudli na najpopulárnejší šport - futbal, krátkou rekapituláciou sa obhliadneme na uplynulú jesennú "stupavskú sezónu".

Po minuloročnej skúsenosti v tretej lige sme si za prvoradý cieľ nekládli opätovný postup, ale udržať si dobré postavenie v tabulke, čo sa nám v jesennej časti podarilo. Patrí nám druhé miesto s 29. bodmi. Zohor zaostáva o dva body a Rohožník, ktorý je prevkapaním súťaže, o tri body. Vo futbalovom klube realizujeme projekt, podľa ktorého sme začali pred tromi rokmi pracovať a ktorého hlavnou myšlienkou je vychovať si vlastných odchovancov. Na nich sa chceme v budúcnosti oprieť v III.lige. Začíname od prípravky, kde máme dve mužstvá zaradené do dlhodobých súťaží a tretie mužstvo prípravky sa pripravuje na svoj súťažný štart. Tieto kategórie vedú tréneri p. Geržová a p. Katona. Mladší a starší žiaci hrajú regio-

nálnu ligu. Starších žiakov, ktorým patrí 13. miesto, vedie p. Weiss a mladších žiakov s ich 8. miestom vedie p. Ondruš. Dorastenci postúpili do III. ligy a ako nováčik si počína celkom dobre pod vedením p. Hricu. Patrí im 8. miesto. Postupná systematická práca s mládežou sa preukázala už v tejto jesennej časti, kde do seniorského kádra prišli štyria naši odchovanci. Dvaja z nich Tatar J. a Mašek V. sa veľmi dobre etablovali a pravidelne hrali (aj keď nie celé zápasy). Tréner mužstva p. Zezula je v A mužstve prvú sezónu. Svoju koncepciu postavil na skúsené opory ako je Šebest, Ščasný, Drahoš, Hóz... Po raketovom štarte v úvode sezóny sme v pr-vých dvoch stretnutiach dali 13 gólov a iba jeden sme inkasovali. S pribúdajúcimi stretnutiami sme sa dostali do reality svojich možností. Ukázali sa naše nedostatky. Na lavičke sme mali málo kvalitných hráčov, ktorí by vedeli adekvátne zastúpiť zranených, vykartičkovaných, resp. slabo hrajúcich.

Brankári Kluvánek a Schwarz neboli vždy oporou mužstva. Na dlhšie obdobie pre zranenie nám chýbal tvorca hry a náš najlepší strelec Ščasný.

Za najlepšie stretnutie považujeme víťazstvo v Zohore, kde chlapci podali takticky veľmi dobrý výkon. Podobne aj u lídra tabulky v Studienke bojovali o remízu do posledných sekúnd, ale nepodarilo sa vyrovnáť (2:1). Naopak veľmi slabý výkon sme podali vo Viničnom (6:3) a doma s Modrou (2:2) a krčovité víťazstvo sme vybojovali v poslednom stretnutí doma s Gajarmi (3:2). Vedúce mužstvo tabulky Studienka má dostatočný náskok 11. bodov a pravdepodobne vyhrá súťaž. My budeme bojovať o druhú priečku a pripravovať sa

na tretoligový atak v nasledujúcej sezóne posilnený svojimi odchovancami.

Dobre zorganizovaného turnaja vo Vysokkej p. Morave sa v decembri zúčastnili naši mladší žiaci a prípravka "B". Kým mladším žiakom ušlo finále o jeden gól (prehrali s Ružinovom 3:2), prípravkari vo finále vyhrali so Žolíkom Malacky 1:0. Za najlepšieho hráča prípravkárskoho turnaja bol vyhlásený náš hráč Peter Kutilák.

Vedenie FK Tatran Stupava ďakuje všetkým svojim priaznivcom a sponzorom za preukázanú morálnu i finančnú pomoc. V novom roku 2004 prajeme potrebné zdravie a tešíme sa na stretnutie pri dobrom futbale!

-ka-

**Skupina historického šermu URSUS a MsKS Stupava
požívajú
na premiéru predstavenia**

"Johanka z Arcu alebo všecko je ináč"

**v sobotu 21. februára o 17.00 h
v Kultúrnom dome v Stupave.**

MEPOS

**Svadobný a módný salón
prev. Mlynská 4/a, Stupava
(oproti VÚB, a.s.)**

Otvorené po-pia: 10⁰⁰ - 18⁰⁰
sobota: 9⁰⁰ - 12⁰⁰
obed. prestávka: 13⁰⁰ - 14⁰⁰

- svadobné šaty
- spoločenské šaty
- dievčenské šaty
- na 1. sv. prijímanie + doplnky
- doplnky (korunky, čelenky, závoje)
- pánske košele + kravaty (elegantné, športové)
- pánske spoločenské vesty
- spodné prádlo
- obrúčky, snubné prstene
- bižutéria (aj farebná)
- keramika, dózy, vázy, pokladničky s možnosťou vyskládania kompletých jedálenských súprav

zabezpečíme:

- svadobné oznámenia
- svadobné kytice
- fotografa + kameramana
- kaderníčku + vizážistku
- sálu + kvetinové výzdoby a slávnostné tabule
- kompletne zabezpečenie slávnostného menu (aj pri životných jubileách)
- živú hudbu, disko hudbu



mobil: 0903 424 955, 0907 732 578

www.svadobkamepos.sk

210

**Cevasevis 210, s.r.o.
Cementárska 15, 900 31 Stupava
tel.: 02/6025 2250, fax: 02/6025 2277
Otvorené: po - pia: 7-16, so: 7-12**

S - cement
T - vápno
A - tehly
V - izolácie
E - omietky
B - náradie
N - vodoinštalácie
I
N
Y



**Pri nákupe u nás 5% zlava
v svadobnom salóne MEPOS**

Podpajštúnske zvesti

Konc jak živé (II.)

No Vánoce, to je konc ten najkrajší čas a zážitek. To sa mosí uznať, to je dycky tak. Aj títo sme prežili konc ve zdraví až na jednu malučkosť. Tí naši maui vrúci dostali od svojích rodičů takú ovládačku na televízor, že plejstejšn sa to menuje. Už to velice dobre poznám, lebo mňa to prenasledovauo celé svátky. Oni múdri ím to kúpili a ket ím tí jejích kvítka už lézli na nervy, tak si spomenuli na nás, jakože starých rodičů a že co by to byli za svátky, keby k nám nedošli a možú byt u nás ceuě prázdny. Mne tá jejích návšteva a veliká ochoťa byua hneť podezrivá, lebo už dobre vím, že ket dojdú s nejakým nápadem, neco za tým je. Jak vyprávám aj sa mi to potvrdziuo, no byuo. Došli k nám, vleceli do obyvačky hneť k televízoru, máme ho pěkny, nový, hneť po revolúciji sme si ho kúpili, lebo nám všetci malovali budúcnost v tých najkrajších barvách, reku nech to šecko pěkne vidzíme, tak sme zainvestovali. No to co tam dávajú, či je to přítomnost lebo budúcnost, to sme mohli pokojne kukat aj na tú černobiú Teslu, ale nech, já sem s tú kúpú spokojná. Našli teda hneť nejakú tú zástrčku, napojili sa a jeli jak fretky ceuý boží deň, ani jest nemoseli. A z tej bedni sa eném ozývauo vrčani, rachot, hrmot a tí dzecka doteho škrečali a vrískali jak buázni. Šak nemoseli sme sedzet s nima v obyvačke, to je pravda. Ale nač sem si já kúpiua program a červenú tušku sem si vyznačiuu šecky rozprávky a zalúbené filmy, nač sem navariua popredu, že nemosím každý deň varit, ale pěkne si posedzím pri tej bedni, ket včil mám sedzet v kuchyni!? A starý též, právda on sem tam zadríme, ná ale pri vareném víne aj on je vďačný divák. Rodiče si pro ních došli až večer, co už byli z toho slepí jak kočence a už sem ím aj na cestu začaua balit, a oni že nač ím to budem balit, že oni ráno dojdú zas. Až mňa strásua smrt, ná co sem mohua povidať, budem sa škríčit na Vánoce hrích robit, usmíua sem sa až sa mňa lakli a povídám, šak dojdzite, ket sa vám u starenky lúbí. Vykrikali, že lúbí, poscískali mňa a leceli dom. Tú potvoru si zebali sebú, nenašua sem ju, ufám si mysleli, že s ňú neco vyvedem. Šak sem sa aj chystaua... O devjeci večer sme sedli k tej žeravej televízi zas my dvá, ale už rozprávky nedávali. Múj sa natáheu na gauč, chudák ceuý deň sedzeu pri okne v kuchyni a hle-

dzeu na sýkorky jak sa pasú na kúšku suaniny, co ím zavjesiu na jabloň. Povidau, že tak dúhí prírodopisní film v živoce nevidzeu. Zajtra si možeš kuknúť druhú část, pomysleua sem si, ale nescuea sem rýpat popredu, bude tej radosci dost aj zajtra. Ráno, byuo ale sedem hodzin, už klepali na dvera jak volajaki koledníci a porát čovjeka prehodzit, už aj byli v obyvačke a televízor hučau jak šilený. Zať mi povidau, že tuším si budete moset kúpit ešeť jeden televízor, ket tí naše dzeci k vám tak rádzi chodzá. Išua sem na prímaní, nebudem reku hrešit, ale cúveu o dva kroky ket sem naňho kukua, ale nedošuo mu nic. Kdeby, teho já dobre poznám, on ví co robí a vjedzeu aj fčil. Múj pri spovjedzi nebyuo, ale též nezahrešiu. Sýkorky ho už nebavili, išeu pocicho do komory a tam vymontovau pojistky a dobre že, ích skovau. Jak ím ten televízor zhaseu, už aj leceli že to bude v poistkách, byuo, ale poistky tam nebyli. Cha, povidaua sem už nahuas a fčil co, nemáme prúdu, nebude tady televízor žeravý jak puotrňa aj s vaším plejstejšnem. Oni sa ale nevzdávali, že volajte elektrikárom a už aj menovali šecky známé firmy, kam to máme volat. A ftedy zasáheu starínek, povída dost. Nikam sa nebude volat, nikoho vy nebudete na svátky otravovat, aby ste volakoho honili skrzeva takú dzivočinu, co ste z ní ovolaný jak obúdzi. Ostali hlezet, starínka takého nepoznali, ale tí sýkorky spravili s ním svoje. A co budeme robit - zatínali pjascami tí dzeci. Človeče sa budeme hrát a nescem nic čut! To sem hlezuea aj já, ale nebyuo inačího východiska, ustúpit nemoheu. Z kosne vyhrabau človeče a išli sme hrát. Najprv byli oduťi jak papuče, moc ích to nebavyuo, ale pochvili sa do teho dostali jak správni hráči. Aj sme sa povyprávjali, aj sme sa zasmili, aj sme objedovali, konc jak ludé. Jak sa začauo stmívat zapálili sme svičky a hráli sme pri svičkách. A dobre byuo. Potmje k nám volajak trefiu aj zať, ten eném povidau, že sme mneli zavolat, že on má doma rezervní poistky. Až ve mne hrkuo, reku co tí dzeci na to povjedzá a predstavte si, že ho ani nepočúvali a hráli to človeče dál. Ket odešli ostali sme pri tých svičkách my dvá a též nám poistky nechýbali. Povídám mojému, takéto sú pěkne Vánoce, starodávni...

Mariš Pilná ze Stupavy

POZVÁNKA

Občianské združenie ROCONABA a amatérsky divadelný súbor ŠA-CHOR zo Zohoru vás pozývajú na divadelno-tanečné predstavenie s protidrogovou tematikou **DR. ALFA**, ktoré sa uskutoční v sobotu 31. januára 2004 o 18,00 hod. v KD Stupava. Vstupné: 25,- Sk.



Pozvánky

MsKS Stupave pozýva na vernisáž výstavy **Adriany Hasonovej maľba a interiérové doplnky** v sobotu 21. februára o 18.00 h vo výstavnej sieni Kultúrneho domu v Stupave. Výstava bude otvorená do 5. marca 2004.

Mestské kultúrne stredisko v Stupave pozýva na **Fašiangové posedenie seniorov s Veselou muzikou**, ktoré sa uskutoční v nedeľu 22. februára v Reštaurácii Stupava (bývalý Maroš) od 16.00 hodiny. Vstup voľný.

Riadková inzercia

- Hľadám doučovateľa/ku španielčiny pre začiatočníka. Tel.: 0903 818 475
- Doučujem anglický jazyk - deti resp. maturantov. 0904 192 372
- Prenajmem 45m² nebytových priestorov, renovovaný na Hlavnej ul. č. 57 v Stupave - ihneď. Tel.: 0904 900 926
- Riaditeľka Materskej školy ul. Janka Kráľa Stupava ponúka na podnikateľské účely nebytové priestory v budove materskej

školy. Bližšie informácie: 02/6593 5118, 6593 4006

● Predám 1-izbový byt v Stupave na Hlavnej ulici - 2. poschodie. Hotovosť. Tel.: 0907 324 261

● Predám VW Golf II, 1,6 TDI, r.v. 1988, servo, ťažné, alarm, centrálny, šedá metalíza, rádio + 8 repro, elektróny, zimné pneumatiky + disky, štvorsvetlová maska, široké nárazníky. Cena 145 000,- Tel.: 0905 640051



Chcete sa naučiť točiť na hrnčiarском kruhu? Chcete preniknúť do tajomstva výroby keramiky? Ak áno, zavolajte do ateliéru do Záhorskej Bystrice na t.č. 02/6595 6354, alebo 0903 935 432

Podpajštúnske zvesti:

Vydáva: Mestské kultúrne stredisko, Agátová 16, 900 31 Stupava, Tel./fax: 02/ 6593 4312, e-mail: zvesti@msks-stupava.sk

Za obsah príspevkov obcí redakcia nezodpovedá. Povolené: Okresným úradom v Malackách pod číslom: Ma - 1/ 99

Redakcia: šéfredaktor: Pavel Slezák, grafik: Peter Rác.

Tlač: KNÍHTLAČ GERTHOFFER, 900 51 Zohor, Struhárova 2, Tel.: 02/ 6596 1530, Fax: 02/ 6596 1525, e-mail: gerthofer@nextra.sk